



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SUBMISSION À :
Module de réception des soumissions de
l'Agence Parcs Canada

Service national de passation de marchés
Soumission par télécopieur:

1-866-246-6893

Soumission par courriel: soumissionsouest-bidswest@canada.ca

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux appels d'offres. Les offres soumises par courrier électronique directement à l'autorité contractante ou à toute autre adresse électronique peuvent ne pas être acceptées.

La taille maximale du fichier de courrier électronique est de 25 mégaoctets. L'APC n'est pas responsable des erreurs de transmission. Les courriers électroniques contenant des liens vers les documents d'appel d'offres ne seront pas acceptés.

REVISION 001 TO A INVITATION TO TENDER

MODIFICATION 001 D'UNE INVITATION À SOUMISSIONNER DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Issuing Office - Bureau de distribution :
l'Agence Parcs Canada
Calgary, AB T2G 4X3

Title - Sujet : Réfection des services publics au Bloc des services d'entretien – Parc national Banff	
Solicitation No. - N° de l'invitation : 5P420-20-0092/A	Date : 17 juillet 2020
Amendment No. - N° de modification : 001	
Client Reference No. - N° de référence du client : 697	
GETS Reference No. N° de référence de SEAG : PW-20-00919430	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin : At - à : 14h00 On - le : 28 juillet 2020	Time Zone - Fuseau horaire MDT - HAR
--	--

F.O.B. - F.A.B. :
Plant - Usine : **Destination :** **Other - Autre :**

Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à : Rebecca Chen

Telephone No. - N° de telephone : (587) 439-3529	Fax No. -N° de télécopieur : (866) 246-6893	Email Address – Courriel : rebecca.chen2@canada.ca
--	---	---

Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction :
Parc national Banff
See Herein – Voir ici

TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :	
Address - Adresse :	
Telephone No. - N° de telephone :	Fax No. - N° de télécopieur :
Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur	
Signature :	Date :

Modification 001

La présente modification à reporter la date de clôture de l'appel d'offres, à diffuser des renseignements obtenus lors de la visite des lieux, à diffuser des questions et des réponses, à modification du dossier d'appel d'offres, et remplacer appendice 1 - formulaire de prix combinés.

A. Date de clôture des soumissions

La date de clôture de l'appel d'offres 5P420-20-0092/A, qui avait été fixée au 23 juillet 2020, est reportée au **28 juillet 2020 à 14 h, HAR.**

B. Renseignements sur la visite du site

1. Participants à la visite du site

Fournisseur	Nom du représentant
Blackie Site Works Ltd.	Harvey Leslie
Pidherney's Inc	Dana Womacks
Bremmer Engineering and Construction Ltd.	Nathan Gates

2. Renseignements généraux / Discussion lors de la visite du site

- Eau souterraine contaminée.** Si de l'eau souterraine est trouvée à l'intérieur ou à proximité des zones contaminées délimitées sur place, elle devra être pompée, stockée et éliminée dans un endroit approprié. Un poste de paiement supplémentaire sera ajouté.
- Sols contaminés.** Les zones estimées de sols contaminés sont indiquées à l'annexe des spécifications. Pendant les travaux, il faudra faire attention pour éviter une contamination croisée entre ces zones et les endroits non contaminés. Il faudra peut-être utiliser une barrière pour maintenir la séparation dans les lieux de stockage, ce qui s'ajoute aux travaux. Les mesures d'assainissement de l'environnement se limitent au retrait des sols excédentaires contaminés et à leur élimination sécuritaire.
- Sécurité sur place.** L'entrepreneur sera responsable des mesures de sécurité nécessaires dans l'enceinte si les mesures de sécurité actuellement en place (p. ex. la barrière et la clôture) sont compromises pendant les travaux.
- Restrictions liées aux travaux, calendrier et plan d'exécution par étapes.** L'enceinte est un site opérationnel où des services essentiels sont offerts 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Avant le début des travaux, l'entrepreneur devra soumettre à l'APC et faire approuver par elle un plan d'exécution des travaux par étapes et un calendrier de projet décrivant comment les opérations et les activités dans l'enceinte pourront être maintenues tout au long des travaux : détails de l'exécution des travaux, tout changement d'accès temporaire, services publics temporaires, stationnement, etc.
- Raccordement à la canalisation d'approvisionnement en eau à l'intérieur du bâtiment de la Conservation des ressources, de la Répartition et de l'Application de la loi.** Il est possible d'accéder à l'intérieur du bâtiment par une rampe lorsque l'accès aura été coordonné avec les opérations sur place.
- Rambardes du stationnement.** Si les travaux du projet l'exigent, les rambardes du stationnement doivent être remplacées par un ouvrage équivalent.

7. **Mesures de protection de l'environnement.** L'entrepreneur doit assurer la coordination avec la personne responsable de la surveillance de l'environnement de l'APC (Kelly Murray) afin que les travaux n'aient pas de répercussions sur les activités des animaux sauvages protégés (p. ex. les oiseaux nicheurs) et dans le cas où il faut enlever un arbre pour réaliser les travaux. Un article de paiement supplémentaire sera ajouté.
8. **Isolation.** L'isolation pour les conduites de services publics est en sus du prix linéaire pour l'installation des conduites. Un addenda fournira des précisions.
9. **Protection des fondations existantes.** Il a été mentionné que certaines des fondations existantes sont en mauvais état. L'entrepreneur devra documenter l'état actuel des fondations et surveiller les possibles détériorations pendant les travaux (en sus des travaux). Il faudra peut-être modifier les travaux de remplissage prévus pour maintenir l'intégrité des structures actuelles.
10. **Barrière d'accès à la zone de stockage.** La barrière d'accès à la zone de stockage de l'entrepreneur doit être fermée lorsque personne n'est présent sur place, pour éviter que des animaux sauvages entrent dans l'enceinte.

C. Questions et réponses

Q1 Combien de temps faut-il pour obtenir la cote de sécurité permettant de travailler sur place?

R1 Il faut environ une ou deux semaines.

D. Modification du dossier d'appel d'offres

A. Spécifications

1. **Dans :** Section 01 29 00 Payment Procedures Part 3
Supprimer : Item 2.1 Supply and install 200m PVC DR 18 watermains.
Remplacer par : Item 2.1 Supply and install 200m PVC DR 18 watermains.

The unit price bid shall be considered full compensation for all materials, labour and equipment required for the supply and installation of watermains as per drawings and specifications including supply and delivery of pipe, excavation and trenching to the required depth, trench boxes to minimize excavation width, supply and placement of granular bedding material, pipe installation to the specified line and grade, fittings, connections, tracer wire, thrust blocks, mechanical thrust protection, **insulation**, backfilling to roadway or landscape subgrade elevation, compaction, soil conditioning and all items incidental to complete the Work.

2. **Dans :** Section 01 29 00 Payment Procedures Part 3
Supprimer : Item 2.1 Supply and install 150m PVC DR 18 watermains.
Remplacer par : Item 2.1 Supply and install 150m PVC DR 18 watermains.

The unit price bid shall be considered full compensation for all materials, labour and equipment required for the **supply and** installation of water mains as per drawings and specifications, including supply and delivery of pipe, excavation and trenching to the required depth, trench boxes to minimize excavation width, supply and placement of granular bedding material, pipe installation to the specified line and grade, fittings, connections, tracer wire, thrust blocks, mechanical thrust protection, **insulation**, backfilling to roadway or landscape subgrade elevation, compaction, soil conditioning and all items incidental to complete the Work.

3. **Dans** : Section 01 29 00 Payment Procedures Part 3

Ajouter :

4.8 Supply and install 300mm PVC storm pipe

The unit price bid shall be considered full compensation for all materials, labour and equipment required for the supply and installation of storm pipe as per the drawings and specifications, including pipes and fittings, excavation, trenching to the required depth, trench boxes to minimize excavation width, supply and placement of granular bedding material, pipe installation to the specified line and grade, backfilling to roadway or landscape subgrade elevation, tracer wire, trench compaction and all items incidental to complete the Work.

Payment: Unit price bid per linear metre of pipe installed.

Measurement: Pipe shall be measured horizontally in field, along the top of the pipe.

4. **Dans** : Section 01 29 00 Payment Procedures Part 3

Ajouter :

5.16 Pumping, containing, hauling and disposing of contaminated groundwater (Assuming 40km one-way travel distance in BNP)

The unit price shall be full compensation for all labour, material, equipment, and incidentals required to pump, contain, haul and dispose of groundwater encountered in utility trenches within or in proximity to a contaminated zone identified onsite. The groundwater collected shall be disposed of at an appropriate location(s) approved by PCA arranged and associated clean-up.

Payment: Unit price bid per cubic metre of material approved for disposal.

Measurement: Quantity to be verified by providing copies of disposal volume tickets to Department Representative.

5. **Dans** : Section 01 29 00 Payment Procedures Part 3:

Ajouter :

5.17 Remove and dispose of existing tree

The unit price bid shall be full compensation for all labour, material and equipment required to remove and dispose of an existing tree approval for removal by PCA, backfill, associated clean-up and all items incidental to complete the Work.

Payment: Unit price bid per each tree approved for disposal.

Measurement: Each

B. APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS (voir la page suivante)

POUR QUE LA SOUMISSION SOIT JUGÉE RECEVABLE, LE SOUMISSIONNAIRE DOIT UTILISER LE FORMULAIRE D'ÉTABLISSEMENT DES PRIX CI-JOINT. TOUTE SOUMISSION PRÉSENTÉE AVEC L'ANCIEN FORMULAIRE D'ÉTABLISSEMENT DES PRIX NE SERA PAS ACCEPTÉ.

LES MODIFICATIONS SONT MARQUÉES EN ROUGE.

Supprimer : APPENDICE 1 – FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS en entier

Remplacer par : voir ci-joint

LES AUTRES CONDITIONS NE CHANGENT PAS.

APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

On rappelle aux soumissionnaires qu'ils sont responsables de s'assurer d'inclure dans leurs prix tous les travaux décrits dans les dessins et devis. Les prix pour les travaux qui sont pas pris en compte dans le tableau des prix unitaires, y compris, sans s'y limiter, la mobilisation, la démobilisation, etc. doivent être inclus dans le tableau des prix forfaitaires.

TABLEAU DES PRIX COMBINÉS

Le tableau des prix combinés indique les travaux faisant l'objet d'une entente à montant forfaitaire ou à prix unitaire.

- a) Les travaux inclus dans le montant forfaitaire représentent tous les travaux qui ne sont pas inclus dans le tableau des prix unitaires.
- b) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- c) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
1. EXIGENCES GÉNÉRALES						
1.1	01 25 20	Mobilisation et démobilisation	Montant forfaitaire	1	\$	\$
1.2	TOUS	Tous les autres travaux non compris dans le tableau des prix	Montant forfaitaire	1	\$	\$
2. EAU						
2.1	Division 1 31 23 33.01 33 14 16 33 14 16.13	Fourniture et installation de conduites principales d'eau (PVC, DR18, 200 mm)	Mètre linéaire	305	\$	\$
2.2	Division 1 31 23 33.01 33 14 16 33 14 16.13	Fourniture et installation de conduites principales d'eau (PVC, DR18, 150 mm)	Mètre linéaire	140	\$	\$
2.3	Division 1 02 41 13	Enlèvement et élimination des conduites principales d'eau existantes (100 mm – 200 mm)	Mètre linéaire	50	\$	\$
2.4	Division 1 02 41 13	Enlèvement et élimination du branchement d'eau et du robinet existants	Ch.	1	\$	\$

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
2.5	Division 1 02 41 13	Enlèvement et élimination de la prise d'eau et du robinet existants	Ch.	1	\$	\$
2.6	Division 1 33 05 14 33 14 16 33 14 16.13	Fourniture et installation d'un robinet-vanne pour eau, 200 mm	Ch.	6	\$	\$
2.7	Division 1 33 05 14 33 14 16 33 14 16.13	Fourniture et installation d'un robinet-vanne pour eau, 150 mm	Ch.	5	\$	\$
2.8	Division 1 31 23 33.01 33 05 14 33 14 16 33 14 16.13	Fourniture et installation d'une borne d'incendie avec raccordement à la conduite principale nouvelle/existante	Ch.	2	\$	\$
2.9	Division 1 33 14 16 33 14 16.13	Raccordement à la conduite principale d'eau, 150 mm	Ch.	3	\$	\$
2.10	Division 1 22 11 16 33 14 16 33 14 16.13	Installation d'un nouveau branchement d'eau dans l'édifice où se trouvent les services de conservation des ressources, de répartition et d'application de la loi	Montant forfaitaire	1	\$	\$
2.11	Division 1 22 42 01	Fourniture et installation d'un dispositif antirefoulement et des accessoires connexes dans l'édifice	Ch.	3	\$	\$
2.12	Division 1 31 23 33.01 22 11 16 22 42 01 33 11 16 33 11 16.01 22 42 01	Travaux généraux d'installation d'un branchement d'eau	Montant forfaitaire	1	\$	\$
3. ÉGOUT SANITAIRE						
3.1	Division 1 31 23 33.01 33 05 12	Fourniture et installation d'égouts sanitaires principaux (200 mm, PVC, DR35)	Mètre linéaire	305	\$	\$

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
	33 05 14 33 31 13					
3.2	Division 1 31 23 33.01 33 05 12 33 05 14 33 31 13	Fourniture et installation d'égouts sanitaires principaux (150 mm, PVC, DR35)	Mètre linéaire	20	\$	\$
3.3	Division 1 02 41 13	Enlèvement et élimination des égouts sanitaires existants	Mètre linéaire	75	\$	\$
3.4	Division 1 02 41 13	Fourniture et mise en place de coulis dans l'égout sanitaire existant	Mètre linéaire	140	\$	\$
3.5	Division 1 31 23 33.01 33 05 12 33 05 14	Fourniture et installation d'un regard d'égout sanitaire, type 5A	Ch.	8	\$	\$
3.6	Division 1 31 23 33.01 33 05 12 33 05 14	Fourniture et installation d'un regard d'égout sanitaire de type 5A avec raccordement aux égouts sanitaires principaux existants	Ch.	1	\$	\$
3.7	Division 1 31 23 33.01 33 05 12 33 05 14	Raccordement au regard existant S-MH1 (ville de Banff)	Montant forfaitaire	1	\$	\$
3.8	Division 1 22 42 01	Fourniture et installation d'un nouveau dessableur-déshuileur dans l'atelier de mécanique	Montant forfaitaire	1	\$	\$
3.9	Division 1 31 23 33.01 33 05 12 33 05 14 33 31 13	Travaux généraux d'installation d'égouts sanitaires	Montant forfaitaire	1	\$	\$
4. SYSTÈME D'ÉCOULEMENT DES EAUX PLUVIALES						
4.1	Division 1 31 23 33.01 33 05 12	Fourniture et installation d'un égout pluvial en béton, 300 mm	Mètre linéaire	8	\$	\$
4.2	02 41 13 31 23 33.01	Enlèvement et élimination de l'égout pluvial actuel	Mètre linéaire	10	\$	\$
4.3	Division 1 02 41 13	Coupeure, obturation et abandon du tuyau existant sous le niveau du sol	Ch.	1	\$	\$

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
4.4	Division 1 31 23 33.01 33 05 12 33 05 14	Fourniture et installation d'un regard d'eaux pluviales, type 5A	Ch.	2	\$	\$
4.5	Division 1 31 23 33.01 33 31 13	Fourniture et installation d'un tuyau perforé/puits d'égouttement en PVC, 150 mm, de ST-MH1 à ST-MH2	Mètre linéaire	87	\$	\$
4.6	Division 1 33 05 12	Fourniture et installation d'une section à extrémité évasée avec enrochement pour l'égout pluvial	Ch.	1	\$	\$
4.7	Division 1 31 23 33.01 33 05 12	Travaux généraux d'installation d'égouts pluviaux	Montant forfaitaire	1	\$	\$
4.8	Division 1 31 23 33.01 33 05 12	Fourniture et installation d'un collecteur pluvial de 300 mm en PVC	Mètre linéaire	97	\$	\$
5. ROUTES ET TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT						
5.1	Division 1 02 41 13	Enlèvement et élimination de la surface en gravier existante	m ²	123 5	\$	\$
5.2	Division 1 02 41 13 02 41 13.14	Enlèvement et élimination de la surface en asphalte existante	m ²	30	\$	\$
5.3	Division 1 32 00 02	Fourniture et installation de gravier (200 mm – 20 mm)	m ²	170 5	\$	\$
5.4	Division 1 32 11 16.01	Fourniture et installation d'une fondation granulaire (300 mm – 80 mm)	m ²	30	\$	\$
5.5	Division 1 32 00 02 32 11 13	Fourniture et installation d'une base granulaire (100 mm – 20 mm)	m ²	30	\$	\$
5.6	Division 1 32 00 01	Préparation de la fondation (150 mm)	m ²	30	\$	\$
5.7	Division 1 32 00 03 32 12 13.16	Fourniture et installation de revêtement en béton bitumineux, 120 mm, mélange A, de Calgary – profondeur de 100 mm avec couche d'imprégnation	m ²	30	\$	\$
5.8	Division 1 32 00 03 32 12 13.16	Fourniture et installation d'une couche supérieure, 40 mm, de revêtement en béton bitumineux, mélange C, de Calgary	m ²	30	\$	\$
5.9	Division 1 02 41 13	Enlèvement et remplacement de socles et de trottoirs en béton	m ²	12	\$	\$

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
	03 20 10 03 30 00.01 32 16 15					
5.10	Division 1	Transport hors site de matériaux de l'endroit vers un autre site désigné, selon les instructions du représentant ministériel de l'APC (en supposant une distance à l'aller de 40 km dans le PNB)	Tonne	700	\$	\$
5.11	Division 1 02 81 01	Transport hors site des matériaux inappropriés (fraisage, etc.) à un site d'enfouissement autorisé à Calgary	Tonne	10	\$	\$
5.12	Division 1 02 81 01	Transport des matériaux contaminés à un site d'enfouissement de catégorie II (en supposant un site d'enfouissement à Calgary)	Tonne	250	\$	\$
5.13	Division 1 31 11 00 31 14 13 31 23 13 32 91 19.13 32 91 19.14	Améliorations du nivellement de la surface – fossé de drainage de l'avenue Hawk	Montant forfaitaire	1	\$	\$
5.14	Division 1 Contract Drawings	Fourniture et installation de bornes de protection	Ch.	4	\$	\$
5.15	Division 1 Contract Documents	Fourniture et installation de nouveaux garde-fous dans le stationnement	Mètre linéaire	25	\$	\$
5.16	Division 1 02 81 01	Pompage, stockage, transport et élimination de l'eau souterraine contaminée (sur une distance prévue de 40 km aller seulement dans le PNB)	m ³	200	\$	\$
5.17	Division 1 31 11 00	Retrait et élimination d'un arbre existant	Ch.	2	\$	\$

MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION

Excluant les taxes applicable(s)

\$